

Uwaga!
Przed
przystąpieniem do
eksploatacji
przeczytaj instrukcję



Omnigena

POMPY



ORYGINALNA INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I OBSŁUGI DLA POMP CYRKULACYJNYCH TYPU OMIS*



* - Ta pompa cyrkulacyjna jest przeznaczona wyłącznie dla wody pitnej

OMNIGENA Katarzyna Kochanowska-Olejarz Sp. k.
Święcice ul. Pozytywki 7, 05-860 Płochocin, Polska
www.omnigena.pl

tel. +48 227 222 222
faks +48 227 222 223
email: sprzedaz@omnigena.pl

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE 17/2019 PRODUCENT

deklaruje z całą odpowiedzialnością, że produkt:

Pompa cyrkulacyjna przeznaczona wyłącznie dla wody pitnej typu:

OMIS 15-40/130, OMIS 15-60/130, OMIS 25-40/180, OMIS 25-40/130,
OMIS 25-60/180, OMIS 25-60/180, OMIS 25-80/130, OMIS 32-80/180,
OMIS 32-80/180, OMIS 40-50/200, OMIS 40-80/200, OMIS 50-140,
OMIS 50-170

- **jest zgodny z dokumentacją wytwórcy**
- **spełnia zasadnicze wymagania bezpieczeństwa zawarte w dyrektywie:**
 - maszynowej 2006/42/WE
 - kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/EU
 - niebezpiecznych substancji w urządzeniach EEE 2011/65/EU
 - niskonapięciowej 2014/35/EU
 - Rozporządzenie Ministra Gospodarki z dnia 17 grudnia 2010 r. w sprawie procedur oceny zgodności wyrobów wykorzystujących energię oraz ich oznakowania, dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/125/WE oraz 2005/32/WE

Produkt ten jest zgodny z normami zharmonizowanymi:

PN-EN 809+A1:2009; PN-EN 12723:2004; PN-EN 60335-2-41:2005/A2:2010,
PN-EN 60335-2-51:2005/A2:2012, PN-EN 61000-6-1:2008; PN-EN 61000-6-2:2008,
PN-EN 61000-6-3:2008, PN-EN 61000-6-4:2008/A1:2012, PN-EN 16297-1:2013-04,
PN-EN 16297-2:2013-04, EN 61800-5-1, EN 61800-3+A1:2012, PN-EN 60335-1:2012,
PN-EN 60529:2003; PN-EN ISO 12100:2012, PN-EN 61000-6-3:2008/A1:2012;
PN-EN 55014-1:2017-06; PN-EN 61000-3-2:2014-10 PN-EN 61000-3-3:2013-10;
PN-EN 60204-1:2018-12; PN-EN 61000-6-3:2008/A1:2012

Jakakolwiek zmiana wprowadzona do wyrobu unieważnia niniejszą deklarację.

Osoba odpowiedzialna za przygotowanie i przechowywanie
dokumentacji technicznej w siedzibie firmy: Katarzyna Kochanowska

Model urządzenia.....

Numer seryjny.....

Producent:



Święcice, 21.01.2019 r.

WPROWADZENIE

Dziękujemy za wybór pompy do wody pitnej oferowanej przez firmę OMNIGENA. Mamy nadzieję, że dzięki lekturze niniejszej instrukcji dokonacie Państwo wyboru właściwych parametrów pompy i będzie obeznani z zasadami bezpieczeństwa podczas pracy z pompą oraz z jej parametrami technicznymi i z zasadami użytkowania urządzenia.

UWAGA NINIEJSZA INSTRUKCJA OBSŁUGI JEST nieodłączną częścią urządzenia i powinna zostać przekazana wraz z pompą podczas sprzedaży. W celu identyfikacji konkretnego modelu pompy, sprzedawca jest zobowiązany do wpisania w deklaracji zgodności i karcie gwarancyjnej model oraz numer seryjny, który znajduje się na tabliczce znamionowej urządzenia. Numer seryjny urządzenia zawiera rok produkcji pompy.

Instrukcja opisuje budowę, parametry pompy, procedury obsługi, transportu, konserwacji, inspekcji i regulacji. Pomoże ona operatorowi używać pompę wydajnie, ekonomicznie i bezbłędnie.

Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie zapoznać się z prawidłowym doborem pompy i sposobem jej obsługi. W tym celu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i starannie wykonać zalecone czynności. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń ciała lub uszkodzenia sprzętu. Żywotność urządzenia, jak również wydajna i niezawodna praca w dużym stopniu zależy od obsługi i sposobu prowadzenia eksploatacji. W przypadku zmiany przez użytkownika parametrów na odbiegające od oryginalnej specyfikacji fabrycznej lub gdy będą dokonane inne modyfikacje, gwarancja przestanie obowiązywać.

UWAGA Niestosowanie się do zaleceń zawartych w instrukcji, użytkowanie urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem może spowodować cofnięcie gwarancji. Gwarancja nie będzie obejmować usterek spowodowanych wykonywaniem nieuprawnionych regulacji, własnoręcznych, niezgodzonych z producentem – przeróbek, a także zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

SPIS TREŚCI:

1. Bezpieczeństwo	str.4
2. Transport i magazynowanie	str.5
3. Informacje ogólne. Zastosowanie	str.5
4. Montaż pompy do instalacji hydraulicznej	str.7
5. Podłączenie elektryczne	str.8
6. Uruchomienie, wyłączanie pompy	str.9
7. Obsługa i konserwacja pompy	str.10
8. Zakłócenia w pracy, ich przyczyny i sposoby usuwania	str.10
9. Poziom hałasu	str.11
10. Utylizacja	str.11

1. BEZPIECZEŃSTWO

1.1 Informacje, które są oznaczane poniżej określonymi symbolami są bardzo istotne dla bezpieczeństwa użytkownika, montażu, eksploatacji i konserwacji pompy:



- symbol zagrożenia ogólnego. Przy takim oznaczeniu znajdują się ostrzeżenia, których nieprzestrzeganie może stanowić zagrożenie dla zdrowia lub życia.



- symbol ostrzeżenia przed porażeniem elektrycznym. Nieprzestrzeganie może skutkować porażeniem elektrycznym, spowodować obrażenia ciała lub śmierć.

Przed wykonywaniem czynności oznaczonych tym symbolem wtyczka przewodu zasilającego pompę musi zostać odłączona od zasilania elektrycznego lub musi być zablokowany wyłącznik główny w pozycji zero.

UWAGA

- symbol znajduje się w tych miejscach instrukcji, które mówią o wskazówkach dla właściwej eksploatacji pompy w celu uniknięcia zniszczeń w samym urządzeniu

1.2 Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.



Jakiegokolwiek prace przy pompie mogą być wykonywane po upewnieniu się, że zasilanie elektryczne pompy zostało skutecznie odłączone.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek działań z pompą należy szczegółowo zapoznać się z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji. Szczególnie, należy zwrócić uwagę na te fragmenty, które oznaczone są symbolami mówiącymi o zagrożeniach dla osób i szkodami materialnymi.

1.3 Personel.

Pompa nie może być użytkowana przez dzieci i osoby których stan fizyczny lub psychiczny na to nie pozwala. Personel dokonujący montażu, użytkowania i konserwacji pompy musi mieć właściwe kwalifikacje zarówno w kwestiach elektrycznych, jak i mechanicznych.

1.4 Bezpieczeństwo pracy z pompą

Przy pracach z pompą oprócz zaleceń wynikających z niniejszej instrukcji obsługi należy stosować się do ogólnych przepisów BHP oraz ewentualnych innych przepisów bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie warunków bezpieczeństwa może stanowić zagrożenie dla osób, środowiska naturalnego jak też może spowodować szkody w samej pompie.

1.5 Naprawy i zmiany w budowie pompy.

W okresie gwarantowanej odpowiedzialności za jakość produktu wszelkie naprawy i zmiany w budowie mogą być dokonywane jedynie przez zakład, który jest wskazany w karcie gwarancyjnej stanowiącej załącznik do niniejszej instrukcji. Po tym okresie rekomenduje się, aby naprawy były wykonywane przez wyspecjalizowane zakłady. Adresy niektórych zakładów można znaleźć na www.omnigena.pl. W przypadku prac konserwacyjno-oczyszczających użytkownik powinien zapewnić, aby prace te były wykonywane przez odpowiednio wykwalifikowany personel, który dokładnie zapoznał się z niniejszą instrukcją.

1.6 Niedozwolony sposób eksploatacji.

UWAGA

Pompa OMIS nie jest przystosowana do pompowania substancji żrących, substancji łatwopalnych i wybuchowych, stłonej wody, wody zawierającej nadmierną ilość składników mineralnych powodujących odkładanie się kamienia na elementach hydraulicznych pompy, produktów ropopochodnych i żywnościowych.

Niedozwolone media pracy to: powietrze, brudna woda, media łatwopalne i wybuchowe.

- UWAGA** Pompy nie należy stosować w medium, na którego działanie użyte w pompie materiały nie są odporne.
- UWAGA** Pompa może pracować tylko w zakresie parametrów, które są zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej danego typu oraz przy uwzględnieniu ostrzeżeń i zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji.
- UWAGA** Niedozwolone jest stosowanie pomp OMIS tam, gdzie mogą występować zanieczyszczenia stałe (np. kawałki rdzy, kamienia kotłowego) Przed pompą zawsze powinien być zainstalowany filtr osadnikowy chroniący urządzenie przed ewentualnymi zanieczyszczeniami.
- UWAGA** Jeżeli pompowane medium zawiera elementy szlifujące to działają one szczególnie bardzo negatywnie na łożyska silnika. Zużycie łożysk pracujących w takiej wodzie następuje znacznie szybciej, a ich zniszczenie powoduje zakłócenia pracy silnika i jego uszkodzenie.

Uszkodzenia hydrauliki lub silnika spowodowane działaniem elementów ściernych lub cieczy agresywnych nie podlegają roszczeniom gwarancyjnym.

2. TRANSPORT I MAGAZYNOWANIE

2.1 Transport pompy.

Powinien być dokonywany środkami stosownymi do wagi i wymiaru konkretnego typu pompy i z zachowaniem odpowiednich środków ostrożności. Wagi i wymiary pomp znajdują się w Tabeli nr.1. Pompy powinny być transportowane i magazynowane w pozycji leżącej z zabezpieczeniem przed uszkodzeniem mechanicznym obudowy elektrycznej.

2.2 Magazynowanie.

Pompa w oryginalnym opakowaniu może być składowana w temperaturach otoczenia (-15°C do +60°C), ale w pomieszczeniach zabezpieczonych przed wilgocią.

3. INFORMACJE OGÓLNE. ZASTOSOWANIE

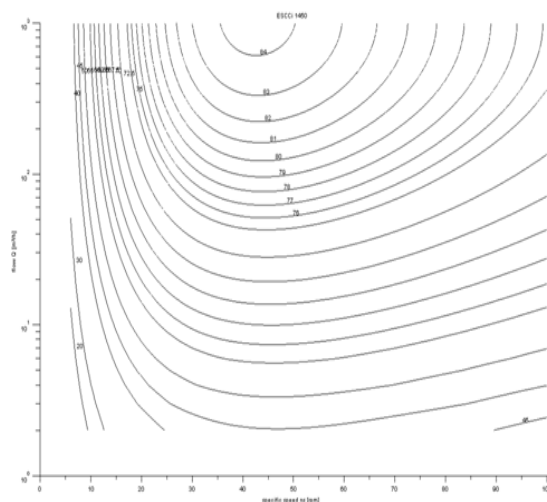


Pompy serii OMIS przeznaczone są do pompowania wody pitnej, mogą pracować w obiegach, w których temperatura wody nie przekracza 120°C i nie może być niższa niż 5°C. Temperatura otoczenia przy pracy urządzenia nie może przekraczać zakresu -10°C do +40°C.

Informacja produktowa o pompie wodnej (MEI)

Minimalny wskaźnik efektywności (MEI) oznacza bezwymiarową jednostkę skali dla sprawności pompy hydraulicznej w najlepszym punkcie wydajności (BEP), obciążenie częściowe (PL) i przeciążenie (OL). Rozporządzenie Komisji (UE) określa wymagania w zakresie energooszczędności dla MEI > 0.1 od dnia 1 stycznia 2013 r. oraz MEI > 0.4 od dnia 1 stycznia 2015 roku. Orientacyjny punkt odniesienia dla najlepszego wyniku dla pomp wodnych dostępne na rynku od 1 stycznia 2013 r. są określone w rozporządzeniu.

- Wartość wzorcowa dla pomp do wody mających najwyższą sprawność wynosi $MEI \geq 0,70$
- Sprawność pompy z wirnikiem o zmniejszonej średnicy jest zwykle niższa niż sprawność pompy z wirnikiem pełnowymiarowym. Zmniejszenie średnicy wirnika spowoduje dostosowanie pompy do ustalonego punktu pracy, a co za tym idzie – do zmniejszenia zużycia energii. Wskaźnik minimalnej energochłonności (MEI) podano w oparciu o średnicę wirnika pełnowymiarowego
- Działanie tej pompy o zmiennych punktach pracy może być bardziej efektywne i ekonomiczne w przypadku stosowania sterowania, np. za pomocą napędu o zmiennej prędkości obrotowej, który dostosowuje wydajność pompy do systemu.
- Sprawność pompy do wody przy zmniejszonej średnicy wirnika [0,6]



Przykład wykresu sprawności wzorcowej

Informacje na temat sprawności wzorcowej można znaleźć na stronie internetowej

www.omnigena.pl

DANE TECHNICZNE:

Napięcie zasilania:	~230V
Stopień ochrony:	- IP44
Max. ciśnienie w układzie:	- 10 bar
Max. temperatura pracy:	+120°C

TABELA NR. 1

TYP	Q max. [l/min]	H max. [m]	Moc silnika [W]	Prąd uzwojenia max [A]	Waga pompy [kg]	Rozstaw [mm]
OMIS 15-40/130	52	4	I bieg - 35 II bieg - 53 III bieg - 76	I bieg - 0,15 II bieg - 0,20 III bieg - 0,30	2	130
OMIS 15-60/130	60	6	I bieg - 48 II bieg - 67 III bieg - 100	I bieg - 0,19 II bieg - 0,24 III bieg - 0,36	2,5	130
OMIS 25-40/180 OMIS 25-40/130	52	4	I bieg - 38 II bieg - 53 III bieg - 76	I bieg - 0,15 II bieg - 0,20 III bieg - 0,30	2	180 130
OMIS 25-60/180 OMIS 25-60/130	60	6	I bieg - 48 II bieg - 67 III bieg - 100	I bieg - 0,19 II bieg - 0,24 III bieg - 0,36	2,5 2	180 130
OMIS 25-80/180	115	8	I bieg - 130 II bieg - 145 III bieg - 245	I bieg - 0,25 II bieg - 0,45 III bieg - 0,62	4,5	180
OMIS 32-60/180	60	6	I bieg - 48 II bieg - 67 III bieg - 100	I bieg - 0,19 II bieg - 0,24 III bieg - 0,36	2,5	180
OMIS 32-80/180	140	8	I bieg - 135 II bieg - 190 III bieg - 245	I bieg - 0,38 II bieg - 0,51 III bieg - 0,62	4,5	180
OMIS 40-50/200	140	5	I bieg - 120 II bieg - 145 III bieg - 200	I bieg - 0,37 II bieg - 0,45 III bieg - 0,58	6	210
OMIS 40-80/200	160	8	I bieg - 130 II bieg - 220 III bieg - 245	I bieg - 0,25 II bieg - 0,59 III bieg - 0,62	6,5	210
OMIS 50-140	200	12	550	2,4	10	220
OMIS 50-170	310	17	750	6,53	14	250

Q max- maksymalna wydajność

H max – maksymalna wysokość podnoszenia

UWAGA Weryfikacja powyższych parametrów produktów była przeprowadzana na wybranej partii towaru. W zależności od serii produkcyjnej parametry te mogą się różnić. Przed zakupem produktu, należy sprawdzić na tabliczce znamionowej parametry konkretnego egzemplarza. Podane parametry uzyskiwane są na wyjściu z urządzenia bez uwzględnienia czynników zewnętrznych np. w pompach - oporów instalacji tłocznej i ssącej. Parametry urządzeń uzyskano w warunkach laboratoryjnych. W warunkach eksploatacyjnych może wstąpić różnica +/- 10 %, od tych podanych na tabliczce znamionowej konkretnego egzemplarza. Podawana na tabliczce znamionowej maksymalna moc silnika jest to moc, wydawana na wale silnika.

4. MONTAŻ POMPY DO INSTALACJI HYDRAULICZNEJ

Zalecane jest montowanie pompy na rurociągu, bezpośrednio przed pompą i za pompą powinny być zainstalowane zawory kulowe umożliwiające ew. demontaż pompy i jej konserwację bez opróżniania układu (patrz rysunek poniżej).



Pompa musi być zamontowana tak, aby:

- Wymagany przepływ wody był zgodny ze strzałką pokazaną na korpusie pompy (Rys.1)
- Oś pompy musi być zamontowana zawsze w pozycji poziomej (Rys. 1). Ustawienie osi pompy w innym położeniu doprowadzi do przedwczesnego zużycia łożysk i zablokowania pompy.
- Jeżeli wystąpi konieczność przekręcenia silnika pompy to należy postępować zgodnie z rysunkami A2-A4.



Należy zwrócić uwagę, jeżeli nad pompą przebiegają np. rury z zimną wodą. Skraplanie się pary wodnej na takiej rurze i skapywanie wody na silnik pompy spowoduje jego zawilgocenie i zniszczenie.



Puszka zasilająca nie może być umieszczona pod pompą (rys.2.1), ponieważ ewentualna skroplona woda z obudowy silnika może zalać połączenia elektryczne, co doprowadzi do awarii.

Awaria pompy spowodowana zalaniem puszki przyłączeniowej nie podlega naprawie gwarancyjnej.



Szczególnie starannie należy wykonać połączenie hydrauliczne znajdujące się powyżej pompy. Ewentualne przecieki powodujące spływanie wody na silnik pompy spowodują jego zawilgocenie i zniszczenie. Uszkodzenie tego typu nie podlega naprawie w trybie gwarancji.

- ✓ Pomieszczenie, w którym będzie zamontowana pompa musi być zadaszone i nie może być wilgotne.
- ✓ Do pompy powinien być łatwy dostęp w celu jej konserwacji i odpowietrzenia.



Uszkodzenia pompy spowodowane pompowaniem zanieczyszczeń mineralnych nie podlegają naprawą gwarancyjnym.

5. PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE



Podłączenia elektrycznego powinna dokonać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje. Pompa zasilana jest prądem jednofazowym 230V/50Hz. Zasilanie elektryczne powinno odbywać się za pomocą kabla elektrycznego trzy-żyłowego, w tym jedna żyła musi być uziemiająca.

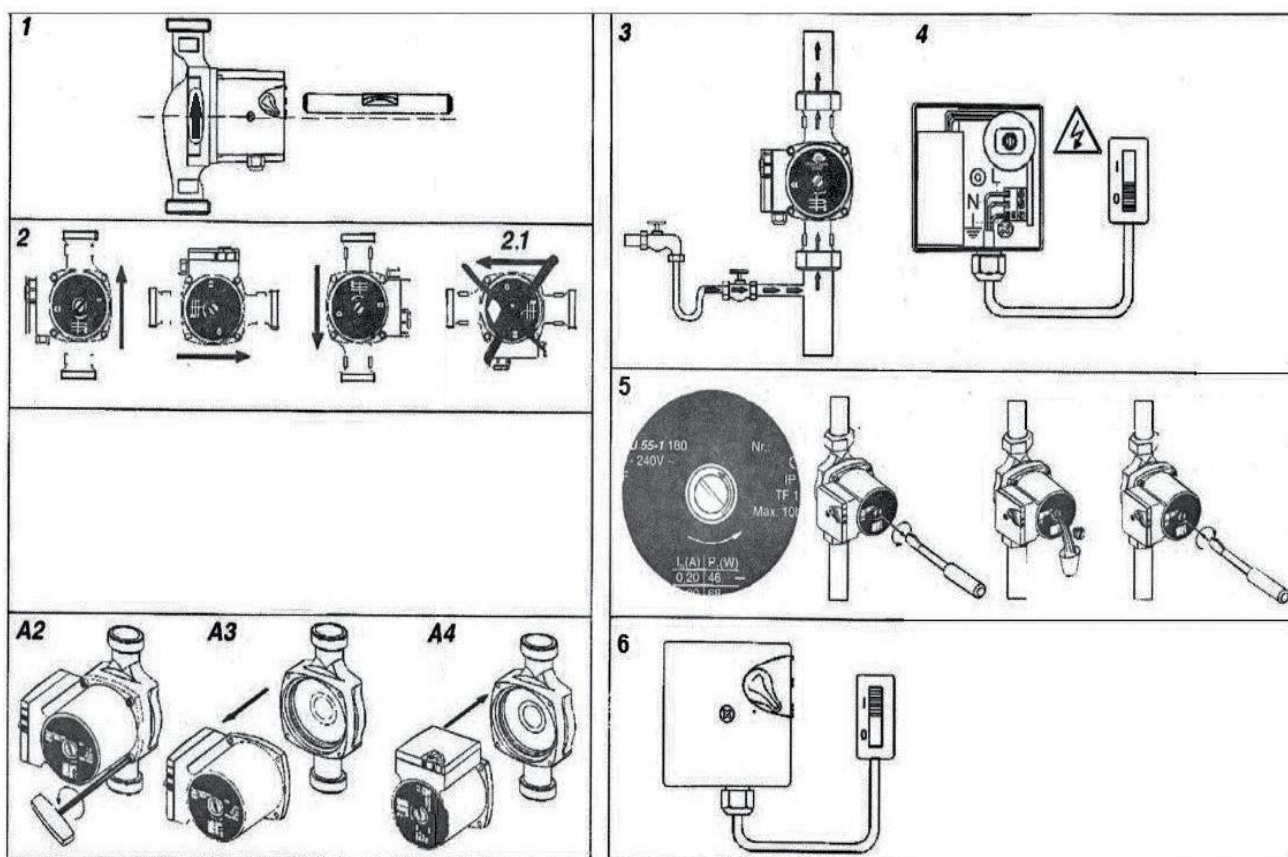
Żyły kabla elektrycznego należy podłączyć następująco:

- żyła fazowa do zacisku oznaczonego literą L,
- żyła zerowa do zacisku oznaczonego literą N,
- żyła uziemiająca do zacisku oznaczonego symbolem  (Rys.4)

Pompa powinna być podłączona do sieci elektrycznej za pośrednictwem wyłącznika instalacyjnego umożliwiającego wyłączenie pompy z sieci (Rys.4).



Wnętrze puszek elektrycznych należy bezwzględnie chronić przed wilgocią.



Zestawienie rysunków

6. URUCHOMIENIE, WYŁĄCZANIE POMPY

Przed uruchomieniem upewnij się, że instalacja hydrauliczna jest napełniona wodą (Rys.3) Pompa nie może pracować „na sucho” bez wody. Praca „na sucho” doprowadzi do zniszczenia pompy.

W celu rozruchu pompy należy:

- ustawić prędkość obrotową na najwyższy (najszybszy) bieg III
- sprawdzić czy wałek silnika nie jest zablokowany. Należy to zrobić w następujący sposób:
 - odkręcić śrubę odpowietrzającą (Rys.5). W powstałym otworze będzie widoczny koniec wałka z poprzecznym nacięciem.
 - przy użyciu płaskiego śrubokręta należy przekręcić wałkiem zgodnie z kierunkiem pokazanym na obudowie pompy,
- odczekać, aż z części hydraulicznej pompy zostanie usunięte powietrze. Jeżeli z otworu przestanie wypływać woda z powietrzem to oznacza to, że pompa jest odpowietrzona,
- zakręcić śrubę odpowietrzającą.

Pompa jest gotowa do pracy.

Uruchomienia pompy dokonuje się poprzez włączenie zasilania elektrycznego.

UWAGA **POMPA NIE MOŻE NAWET PRZEZ KILKA SEKUND PRACOWAĆ NA SUCHO BEZ WODY.**

Wyłączenie pompy dokonuje się poprzez odłączenie zasilania elektrycznego.

7. OBSŁUGA I KONSERWACJA POMPY

Pompa wymaga kontroli tylko w czasie pierwszego uruchomienia lub po dłuższym postoju. W takiej sytuacji należy postąpić tak jak to zostało opisane powyżej w pkt.6 instrukcji. Jeżeli wałek wirnika nie daje się obrócić pompę należy przekazać do przeglądu.

8. ZAKŁÓCENIA W PRACY, ICH PRZYCZYNY I SPOSOBY USUWANIA



Przed podjęciem jakichkolwiek działań z pompą należy odłączyć zasilanie elektryczne i zabezpieczyć urządzenie przed samoczynnym włączeniem. Elementy ruchome muszą być w stanie spoczynku

Usterka	Ewentualna przyczyna	Pomoc
Pompa nie działa	Brak napięcia w łączu elektrycznym	Sprawdzić połączenie elektryczne
	Usterka w kondensatorze	Wymienić kondensator
	Oś pompy nie obraca się z powodu zablokowanych łożysk	Wyłączyć zasilanie. Zakręcić zawory (patrz punkt 4.) Pompę wymontować, rozłożyć i oczyścić (rys. A2, A3, A4) Ponownie złożyć, i zamontować pompę. Uruchomić, jak jest opisane w pkt. 6.
	Pompę zablokował osad	Wyłączyć zasilanie. Zakręcić zawory (patrz punkt 4.) Pompę wymontować, rozłożyć i oczyścić (rys. A2, A3, A4) Ponownie złożyć, i zamontować pompę. Uruchomić, jak jest opisane w pkt. 6.
Szumy w układzie hydraulicznym.	Zapowietrzony układ hydrauliczny systemie	Odpowietrzyć układ hydrauliczny.
Nieprawidłowe funkcjonowanie pompy. Słaba wydajność lub jej brak	Zamknięty zawór kulowy. Braki wody w układzie hydraulicznym	Otwórz zawór kulowy i sprawdź czy instalacja hydrauliczna jest w całości napełniona i sprawna

9. POZIOM HAŁASU

Poziom hałasu emitowanego przez pracującą pompę nie przekracza 53 dB (A).

10. UTYLIZACJA



Oznakowanie tego sprzętu symbolem przekreślonego kontenera informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami. Szczegółowe informacje na temat recyklingu produktu można uzyskać w urzędzie miasta lub gminy, w zakładzie utylizacji odpadów komunalnych albo tam gdzie towar został nabyty. Niniejszy wyrób i jego części należy utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Jeżeli naprawa wyeksploatowanej pompy nie będzie miała ekonomicznego uzasadnienia pompę należy zdemontować oddzielając od siebie części żeliwne, stalowe, miedziane, z tworzyw sztucznych i gumy. Uzyskane elementy przekazać do specjalistycznych zakładów zajmujących się przetwarzaniem i zagospodarowywaniem odpadów przemysłowych i zużytych urządzeń. Należy skorzystać z lokalnych publicznych lub prywatnych zakładów utylizacji odpadów. Przekazanie zużytego sprzętu do punktów zajmujących się odzyskiem i ponownym użyciem przyczynia się do uniknięcia wpływu obecnych w sprzęcie szkodliwych składników na środowisko i zdrowie ludzi. Przekazanie zużytego sprzętu do punktów zajmujących się odzyskiem i ponownym użyciem przyczynia się do uniknięcia wpływu obecnych w sprzęcie szkodliwych składników na środowisko i zdrowie ludzi. W tym zakresie podstawową rolę spełnia każdy użytkownik.

KARTA GWARANCYJNA

UWAGA! Karta gwarancyjna ważna tylko łącznie z dowodem zakupu (faktura, rachunek, paragon).

- 1) Gwarancji udziela się na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej na:
 - 24 miesiące od daty zakupu przy sprzedaży konsumenckiej, na podstawie karty gwarancyjnej z datą sprzedaży i wpisanym numerem produkcyjnym urządzenia potwierdzonej przez punkt sprzedaży pieczęcią i podpisem sprzedawcy.
 - 12 miesięcy od daty zakupu przy sprzedaży pozostałych przypadkach.
- 2) Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.
- 3) Naprawa zostanie wykonana na warunkach zgodnych z aktualnymi przepisami o gwarancji, obowiązującymi w Rzeczypospolitej Polskiej.
- 4) Zakres usług gwarancyjnych obejmuje usuwanie wad materiałowych lub innych wad ukrytych powstałych z winy producenta.
- 5) Wymiana sprzętu na inny lub zwrot gotówki może mieć miejsce w przypadku, gdy sklep, w którym nastąpił zakup, wyrazi na to zgodę oraz gdy:
 - a) urządzenie nie nosi śladów użytkowania i fakt ten jest potwierdzony przez gwaranta,
 - b) naprawa gwarancyjna nie jest możliwa w terminie ustawowym,
- 6) W okresie gwarancji nie wolno dokonywać żadnych zmian w konstrukcji urządzenia (dotyczy to także skracania kabla przyłączeniowego) bez uzgodnień z gwarantem.
- 7) W okresie gwarancji nie wolno rozmontowywać urządzenia poza czynności wynikające z instrukcji obsługi.
- 8) Niedotrzymanie warunku z punktu 6 i 7 powoduje unieważnienie gwarancji.
- 9) Poza warunkami gwarancji, kupującemu nie przysługują żadne odszkodowania.
- 10) Urządzenie musi być dostarczone do serwisu wraz z:
 - a) szczegółowym opisem problemu technicznego,
 - b) kartą gwarancyjną,
 - c) ważnym dowodem zakupu.

W każdym przypadku użytkownik zobowiązany jest wymontować urządzenie ze studni lub miejsc trudno dostępnych. Produkt musi odpowiadać podstawowym warunkom higienicznym.

W przypadku wysyłki pomp do naprawy przez użytkownika, użytkownik uzyska od gwaranta telefoniczną instrukcję o sposobie przesyłki i firmie przewozowej, z którą gwarant ma podpisaną umowę przewozu. Informacja ta jest również dostępna na stronie producenta www.omnigena.pl

W przypadku skorzystania ze wskazanej firmy przewozowej koszty przesyłki zostaną rozliczone między gwarantem a przewoźnikiem. Wysyłający zobowiązany jest opróżnić dokładnie pompę z resztek wody. Przed ewentualnymi uszkodzeniami w transporcie, urządzenie należy zabezpieczyć wypełniając szczelnie paczkę np. gazetami, folią, styropianem. Dodatkowo na kartonie trzeba umieścić informacje "góra-dół" i napisać "UWAGA SZKŁO".

Numer produkcyjny:

Model urządzenia:

.....
Data sprzedaży (miesiąc słownie)
sprzedającego

.....
pieczęć i podpis

Bardzo pomocne w szybszym załatwieniu sprawy przy składaniu reklamacji będzie podanie adresu mailowego reklamującego.



Gwarantem i wykonującym naprawy w imieniu producenta jest:
Omnigena Katarzyna Kochanowska-Olejarz Sp. k.
Święcice ul. Pozytywki 7
05-860 Płochocin

tel. +48 227 224 977 faks +48 227 213 131

Attention!
Read the instructions
before operating



EN

Omnigena
POMPY

ORIGINAL OPERATING MANUAL FOR OMIS CIRCULATOR PUMPS*



(*) This circulator pump is designed exclusively for drinking water

OMNIGENA Katarzyna Kochanowska-Olejarz Sp. k.
Święcice ul. Pozytywki 7, 05-860 Płochocin, POLAND
www.omnigena.pl

tel. +48 22 722 22 22
fax +48 22 722 22 23
email: sprzedaz@omnigena.pl

DECLARATION OF CONFORMITY EC 17/2019

PRODUCER

declares in all responsibility that the product:

Circulator pump designed exclusively for drinking water type:

OMIS 15-40/130, OMIS 15-60/130, OMIS 25-40/180, OMIS 25-40/130, OMIS 25-60/180,
OMIS 25-60/180, OMIS 25-80/130, OMIS 32-80/180,
OMIS 32-80/180, OMIS 40-50/200, OMIS 40-80/200, OMIS 50-140, OMIS 50-170

- **is in conformity with the manufacturer's documentation**
- **meets the essential safety requirements of the Directive:**
 - Machinery Directive 2006/42/EC
 - Electromagnetic compatibility 2014/30/EU
 - Hazardous substances in units EEE 2011/65/EU
 - Low voltage 2014/35/EU
 - Regulation of the Minister of Economy of 17 December 2010 on conformity assessment procedures for energy-using products and their labelling, Directives 2009/125/EC and 2005/32/EC of the European Parliament and of the Council

The product complies with harmonised standards:

PN-EN 809+A1:2009; PN-EN 12723:2004; PN-EN 60335-2-41:2005/A2:2010, PN-EN 60335-2-51:2005/A2:2012, PN-EN 61000-6-1:2008; PN-EN 61000-6-2:2008, PN-EN 61000-6-3:2008, PN-EN 61000-6-4:2008/A1:2012, PN-EN 16297-1:2013-04, PN-EN 16297-2:2013-04, EN 61800-5-1, EN 61800-3+A1:2012, PN-EN 60335-1:2012, PN-EN 60529:2003; PN-EN ISO 12100:2012, PN-EN 61000-6-3:2008/A1:2012; PN-EN 55014-1:2017-06; PN-EN 61000-3-2:2014-10 PN-EN 61000-3-3:2013-10; PN-EN 60204-1:2018-12; PN-EN 61000-6-3:2008/A1:2012

Any modifications to the product invalidate this declaration.

Person responsible for the preparation and storage of
technical documentation at the company's headquarters: Katarzyna Kochanowska

Unit model.....

Serial number.....

Manufacturer:

Swiecice, 21.01.2019.



INTRODUCTION

Thank you for choosing a drinking water pump offered by OMNIGENA. We hope that by reading this manual you will be able to choose the right pump parameters and will be familiar with the safety rules for working with the pump and its technical parameters, as well as with the rules for using the unit.

NOTE THIS OPERATING MANUAL IS AN INDEPENDENT part of the unit and should be handed over with the pump at the time of sale. In order to identify a particular model of pump, the dealer is obliged to include in the declaration of conformity and the guarantee card the model and the serial number which can be found on the name plate of the unit. The serial number of the unit includes the year of manufacture of the pump.

The manual describes the construction, pump parameters, operating procedures, transport, maintenance, inspection and adjustment. It will help the operator to use the pump efficiently, economically and flawlessly.

Before starting work, it is important to be thoroughly familiar with the correct choice of pump and how to operate it. To do so, please read this operating manual carefully and carefully carry out the recommended actions. Failure to do so may result in personal injury or damage to the unit. The service life of the unit, as well as efficient and reliable operation is highly dependent on handling and operation. If the user changes the parameters to deviate from the original factory specifications or if other modifications are made, the warranty will no longer apply.

NOTE Failure to follow the instructions in the manual, use of the unit contrary to its intended use may result in the warranty being revoked.
The warranty will not cover faults caused by unauthorised adjustments, tampering or modifications not authorised by the manufacturer, or by use other than for the intended purpose.

CONTENTS:

1. Safety	p.4
2. Transport and storage	p.5
3. General information. Application	p.5
4. Installation the pump to the hydraulic system	p.7
5. Electrical connection	p.8
6. Starting, shut-down of the pump	p.9
7. Operation and maintenance of the pump	p.10
8. Malfunctions, their causes and remedies	p.10
9. Noise level	p.11
10. Disposal	p.11

1. SAFETY

1.1 The information marked with the symbols specified below is very important for user safety, installation, operation and maintenance of the pump:



- General danger symbol. This symbol is accompanied by warnings which, if not adhered to, may pose a risk to health or life.



- Electrical shock warning symbol. Failure to observe may result in electric shock, personal injury or death.
Before carrying out the operations marked with this symbol, the plug of the power supply cable to the pump must be disconnected from the electrical supply or the main switch must be locked in the zero position.

NOTE

- The symbol can be found in those areas of the manual where there are indications for the correct operation of the pump in order to avoid damage to the the unit.

1.2 Safety recommendations.



Any work on the pump may only be carried out after ensuring that the electrical supply to the pump has been effectively disconnected.

Before starting any operation with the pump, read the information in this manual in detail. Particularly, pay attention to those sections which are marked with symbols referring to hazards to persons and damage to property.

1.3 Staff.

The pump must not be used by children or persons whose physical or mental state does not permit it. Personnel carrying out the installation, use and maintenance of the pump must be properly qualified in both electrical and mechanical matters.

1.4 Safety when working with the pump

When working with the pump, in addition to the instructions in this operating manual, you must comply with the general safety regulations and any other safety regulations. Failure to comply with the safety regulations may endanger persons, the environment and may also cause damage to the pump itself.

1.5 Repairs and modifications to the pump design.

During the period of guaranteed responsibility for the quality of the product, all repairs and modifications to the construction may only be carried out by the factory indicated on the guarantee card enclosed with this manual. After this period, it is recommended that repairs be carried out by specialised workshops. The addresses of some of these businesses can be found at www.omnigena.pl. The user should ensure that all maintenance and cleaning works are carried out by suitably qualified personnel who are thoroughly familiar with this manual.

1.6 Unauthorised operation.

NOTE

The OMIS pump is not suitable for pumping corrosive substances, flammable and explosive substances, salt water, water containing excessive amounts of minerals that cause limescale deposits on the pump's hydraulic components, petroleum products and food products.
Prohibited working media are: air, dirty water, flammable media and explosive media.

NOTE

The pump should not be used in a medium to which the pump's materials are not resistant.

NOTE

The pump may only operate within the parameter range that is compatible with the data as shown on the name plate and taking into account the warnings and

recommendations in this manual.

NOTE It is not permitted to use OMIS pumps where solid impurities may be present (e.g. pieces of rust, limescale) A sediment filter should always be installed in front of the pump to protect the unit from possible impurities.

NOTE If the pumped medium contains grinding elements, these have a particularly negative effect on the motor bearings. Wear and tear on bearings operating in such water occurs much more quickly and their destruction causes motor malfunctions and damage.

Damage to the hydraulics or motor caused by abrasive elements or aggressive liquids is not subject to warranty claims.

2. TRANSPORT AND STORAGE

2.1 Transporting the pump.

It should be carried out by means appropriate to the weight and dimension of the specific pump type, and with the appropriate precautions. The weights and dimensions of the pumps can be found in Table 1. The pumps should be transported and stored in a lying down position with protection against mechanical damage to the electrical housing.

2.2 Storage.

The pump in its original packaging can be stored at ambient temperatures (-15° C to +60° C), but in rooms protected from humidity.

3. GENERAL INFORMATION. APPLICATION



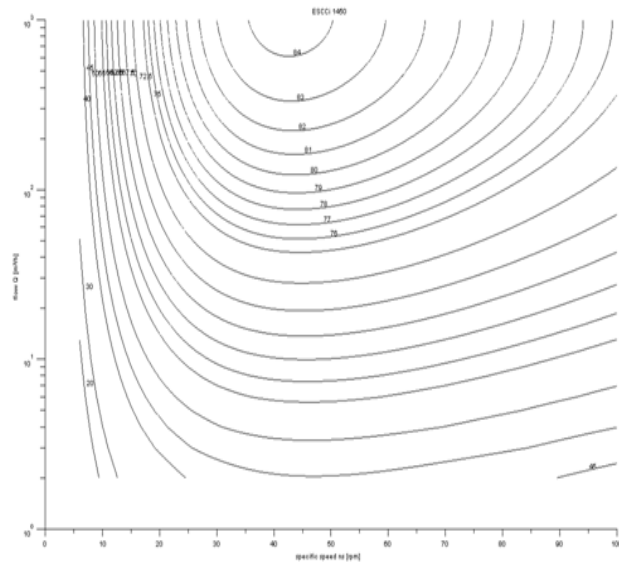
OMIS series pumps are designed for pumping drinking water and can operate in circuits where the water temperature does not exceed 120°C and must not be below 5°C. The ambient temperature during operation must not exceed the range -10° C to +40° C.

Product information on the water pump (MEI)

Minimum Efficiency Index (MEI) means a dimensionless unit of scale for the efficiency of a hydraulic pump at best efficiency point (BEP), part load (PL) and overload (OL). Commission Regulation (EU) sets energy efficiency requirements for MEI > 0.1 from 1 January 2013 and MEI > 0.4 from 1 January 2015. An indicative benchmark for the best performance for water pumps available on the market from 1 January 2013 is set out in the regulation.

- The benchmark value for water pumps with the highest efficiency is MEI ≥ 0,70
- The efficiency of a pump with a reduced impeller diameter is usually lower than that of a pump with a full-sized impeller. Reducing the impeller diameter will adapt the pump to a fixed operating point and therefore reduce energy consumption. The minimum energy intensity index (MEI) is given based on the diameter of the full-size impeller
- The operation of this variable-point pump can be made more efficient and cost-effective if controls are used, such as a variable-speed drive that adapts the pump output to the system.

- Water pump efficiency with reduced impeller diameter [0.6].



Example of a benchmark efficiency graph

Information on benchmark efficiency can be found at www.omnigena.pl.

TECHNICAL DATA:

Supply voltage:	~230V
Degree of protection:	- IP44
Max. system pressure:	- 10 bar
Max. operating temperature	+120°C

TABLE NO. 1

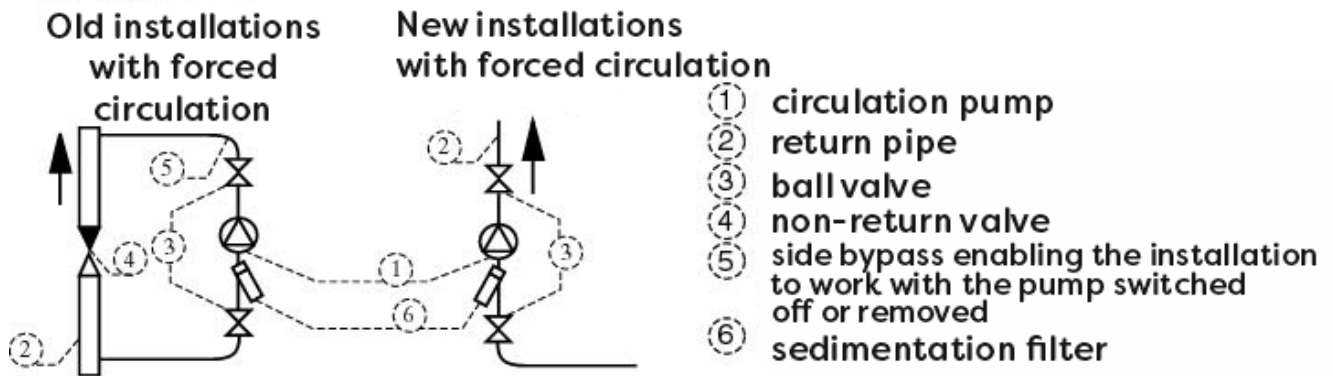
TYPE	Q max. [l/min].	H max. [m]	Motor power [W]	Winding current max [A]	Pump weight [kg]	Spacing [mm]
OMIS 15-40/130	52	4	1st gear - 35 2nd gear - 53 3rd gear - 76	1st gear - 0.15 2nd gear - 0.20 3rd gear - 0.30	2	130
OMIS 15-60/130	60	6	1st gear - 48 2nd gear - 67 3rd gear - 100	1st gear - 0.19 2nd gear - 0.24 3rd gear - 0.36	2.5	130
OMIS 25-40/180 OMIS 25-40/130	52	4	1st gear - 38 2nd gear - 53 3rd gear - 76	1st gear - 0.15 2nd gear - 0.20 3rd gear - 0.30	2	180 130
OMIS 25-60/180 OMIS 25-60/130	60	6	1st gear - 48 2nd gear - 67 3rd gear - 100	1st gear - 0.19 2nd gear - 0.24 3rd gear - 0.36	2.5 2	180 130
OMIS 25-80/180	115	8	1st gear - 130 2nd gear - 145 3rd gear - 245	1st gear - 0,25 2nd gear - 0,45 3rd gear - 0,62	4.5	180
OMIS 32-60/180	60	6	1st gear - 48 2nd gear - 67 3rd gear - 100	1st gear - 0.19 2nd gear - 0.24 3rd gear - 0.36	2.5	180
OMIS 32-80/180	140	8	1st gear - 135 2nd gear - 190 3rd gear - 245	1st gear - 0.38 2nd gear - 0.51 3rd gear - 0.62	4.5	180
OMIS 40-50/200	140	5	1st gear - 120 2nd gear - 145 3rd gear - 200	1st gear - 0,37 2nd gear - 0.45 3rd gear - 0.58	6	210
OMIS 40-80/200	160	8	1st gear - 130 2nd gear - 220 3rd gear - 245	1st gear - 0.25 2nd gear - 0.59 3rd gear - 0.62	6.5	210
OMIS 50-140	200	12	550	2.4	10	220
OMIS 50-170	310	17	750	6.53	14	250

Q max - maximum flow
H max - maximum height

NOTE Verification of the above product parameters was carried out on a selected batch. Depending on the production batch, these parameters may vary. Before purchasing the product, please check the parameters of the specific unit on the name plate. The specified parameters are obtained at the unit output without taking into account external factors, e.g. in pumps - resistance of the discharge and suction installation. The unit parameters were obtained under laboratory conditions. Under operating conditions, there may be a difference of +/- 10% from the name plate specifications of the individual unit. The maximum motor power indicated on the name plate is the power given out at the motor shaft.

4. INSTALLATION OF THE PUMP FOR THE HYDRAULIC SYSTEM

It is recommended that the pump should be mounted on the pipeline, and ball valves should be installed immediately upstream and downstream of the pump to enable possible pump removal and maintenance without draining the system (see drawing below).



The pump must be installed so that:

- The required water flow was in line with the arrow shown on the pump body (Fig.1)
- The pump axle must always be mounted in a horizontal position (Fig. 1). Placing the pump axle in any other position will lead to premature wear of the bearings and will block the pump.
- If it is necessary to turn the pump motor, proceed as shown in drawings A2-A4.



Pay attention if, for example, cold water pipes run above the pump. Condensation of water vapour on such a pipe and water dripping onto the pump motor will cause it to become damp and damaged.



The power box must not be placed under the pump (fig.2.1) because possible condensed water from the motor housing can flood the electrical connections, leading to failure.

Failure of the pump due to flooding of the junction box is not subject to warranty repair.



Particular care must be taken with the hydraulic connection above the pump. Any leaks causing water to run onto the pump motor will result in the motor becoming damp and damaged. This type of damage is not repairable under warranty.

- ✓ The room where the pump will be installed must be covered and must not be damp.
- ✓ There should be easy access to the pump for maintenance and venting.



Damage to the pump caused by pumping mineral debris is not subject to warranty repairs.

5. ELECTRICAL CONNECTION



The electrical connection should be made by a suitably qualified person. The pump is supplied with 230V/50Hz single-phase electricity. The electrical supply should be via a three-wire electrical cable, of which one conductor must be earthed.

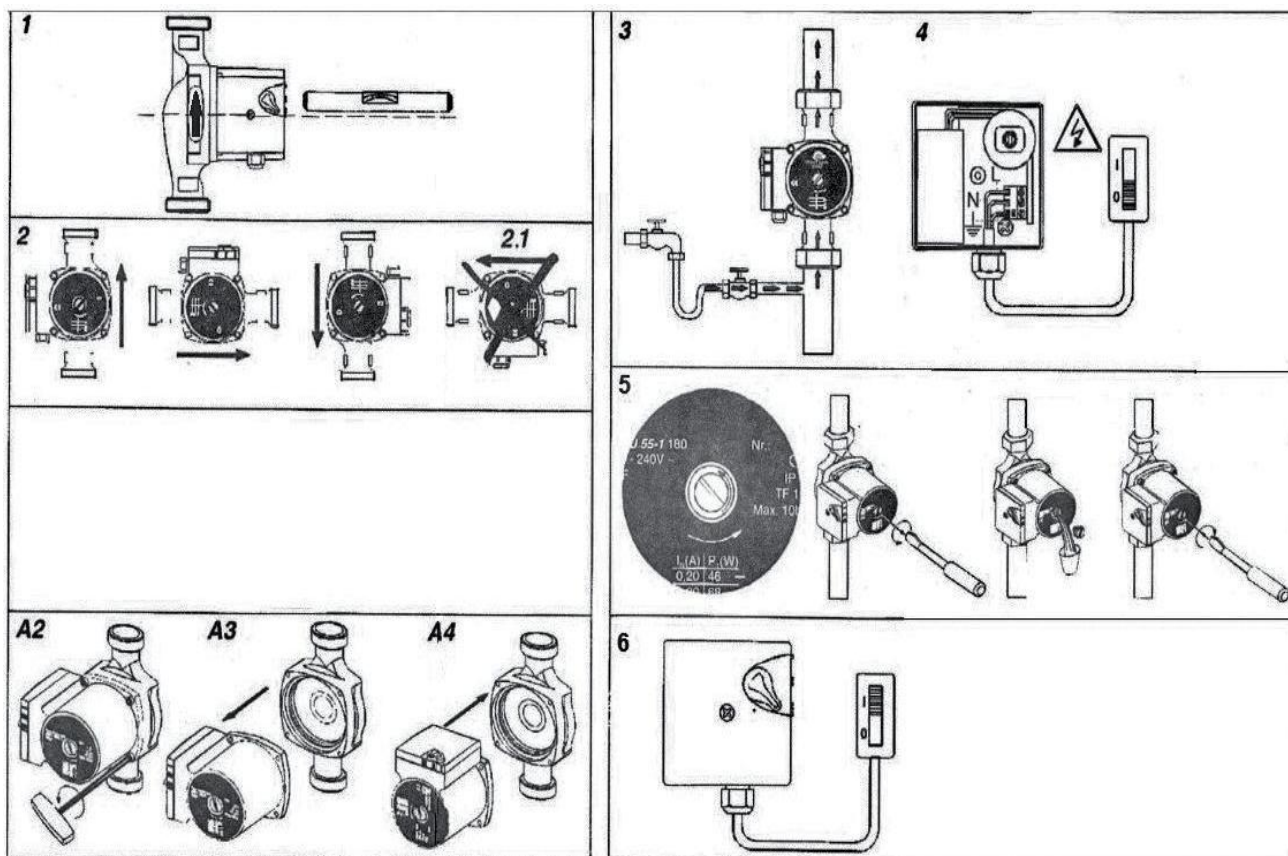
The conductors of the electrical cable should be connected as follows:

- the phase conductor to the terminal marked L,
- neutral conductor to the terminal marked with the letter N,
- grounding wire to the terminal marked with the symbol  (Fig.4)

The pump should be connected to the mains via an installation switch allowing the pump to be disconnected from the mains (Fig.4).



It is imperative to protect the interior of the electrical box from moisture.



Summary of drawings

6. STARTING, SHUT-DOWN OF THE PUMP

Before commissioning, make sure the hydraulic system is filled with water (Fig.3) The pump must not run dry, i.e. without water. Running dry will lead to the destruction of the pump.

To start the pump:

- set the speed to the highest (fastest) 3rd gear
- Check that the motor shaft is not blocked. This should be done as follows:
 - Unscrew the vent screw (Fig.5). The resulting hole will show the end of the shaft with a transverse notch.
 - Using a flat screwdriver, turn the shaft in the direction shown on the pump housing,
- Wait until the air has been removed from the hydraulic part of the pump. If the air stops flowing out of the bore, this indicates that the pump is vented,
- Close the vent screw.

The pump is ready for operation.

The pump is started by switching on the electricity supply.

NOTE THE PUMP CANNOT RUN DRY WITHOUT WATER EVEN FOR A FEW SECONDS.

Switching off the pump is done by disconnecting the electrical supply.

7. OPERATION AND MAINTENANCE OF THE PUMP

The pump only needs to be inspected during initial start-up or after a prolonged shutdown. In such a situation, proceed as described above in section 6 of the instructions.

If the impeller shaft cannot be turned, the pump should be submitted for inspection.

8. MALFUNCTIONS, THEIR CAUSES AND REMEDIES



Before any action is taken with the pump, the electrical supply must be disconnected and the unit must be secured against self-activation. Moving parts must be at rest

Problem	Possible cause	Solution
The pump is not working	No voltage in the electrical connection	Check the electrical connection
	Capacitor fault	Replace capacitor
	Pump axis does not rotate due to blocked bearings	Switch off the power supply. Close the valves (see point 4.) Dismantle, disassemble and clean the pump (Fig. A2, A3, A4) Reassemble, and fit the pump. Start up as described in para. 6.
	The pump is blocked by sediment	Switch off the power supply. Close the valves (see point 4.) Dismantle, disassemble and clean the pump (Fig. A2, A3, A4) Reassemble, and fit the pump. Start up as described in para. 6.
Noise in the hydraulic system.	System hydraulic system clogged	Bleed the hydraulic system.
Pump malfunction. Poor or no performance	Closed ball valve. Water shortage in the hydraulic system	Open the ball valve and check that the hydraulic system is fully filled and operational

9. NOISE LEVEL

The noise level emitted by the running pump does not exceed 53 dB (A).

10. DISPOSAL



The marking of this unit with the crossed-out container symbol informs about the prohibition of placing used equipment together with other waste. Detailed information on how to recycle the product can be obtained from at your city or municipal waste disposal facility or where you purchased the product. This product and its parts must be disposed of in an environmentally sound manner. If it is not economically viable to repair a worn-out pump, the pump should be dismantled by separating the cast iron, steel, copper, plastic and rubber parts. Dispose of the parts obtained at special plants for the treatment and management of industrial and commercial waste, and management of industrial waste and used equipment. Use local public or private waste disposal facilities. Taking used unit to recovery and reuse facilities contributes to avoiding the impact on the environment and human health of harmful components present in the unit. Taking used equipment to recovery and reuse facilities contributes to avoiding the impact on the environment and human health of harmful components in the unit. In this respect, each user has a fundamental role.

**In case of any problems please
contact our local representative
or dealer in your country.**



Seller's details / stamp